

Langues et cultures des AMÉRIQUES

MAYA



Année 2016–2017

Formation proposée :

Diplômes d'établissement

- ▶ Diplôme de Langues et Civilisation maya niveau 1
- ▶ Diplôme de Langues et Civilisation maya niveau 2

Pôle des langues et civilisations 65 rue des Grands Moulins 75013 – Paris

Pôle des langues et civilisations
65 rue des Grands Moulins
75013 – Paris

Calendrier de l'année universitaire 2016-2017

Rentrée : lundi 19 septembre 2016

1er semestre : du lundi 19 septembre au samedi 07 janvier

Congés automne : du jeudi 27 octobre au mercredi 02 octobre

Congés hiver : du lundi 19 décembre au dimanche 1^{er} janvier

Examens 1^{ère} session du 1^{er} semestre :
du lundi 09 janvier au samedi 21 janvier 2017

2^{ème} semestre : du lundi 30 janvier au samedi 20 mai 2017

Congés hiver : du lundi 13 février au samedi 19 février 2017

Congés printemps : du lundi 03 avril au lundi 17 avril 2017

Examens 1^{ère} session du 2^{ème} semestre :
du lundi 22 mai au samedi 03 juin 2017

Examens 2^{ème} session (rattrapage) :
Du lundi 19 juin au mercredi 05 juillet 2017
du lundi 13 juin au samedi 2 juillet 2016





Les langues et cultures mayas



Les Mayas vivent actuellement au sud du Mexique, au Guatemala – où ils forment la majorité de la population – ainsi qu’au Belize. Sociétés vivantes, diverses et mobiles, à la fois enracinées dans la tradition et exposées à la mondialisation, chargées d’un passé d’interculturalité aussi bien avec les conquérants espagnols qu’avec les sociétés voisines mayas et non mayas méso-américaines, les communautés mayas s’ancrent dans des milieux écologiques différents, à partir d’histoires contrastées et avec des relations diverses aux cultures mayas précolombiennes et à la modernité.

De plus d’une trentaine de **LANGUES MAYAS** connues pour l’époque de la conquête, vingt-neuf sont encore parlées par près de 6 millions de locuteurs, dont une partie est monolingue. La vitalité de ces langues est fort contrastée: alors que près de 800 000 personnes s’expriment quotidiennement en **maya yucatèque** et près de 400 000 en **maya tseltal**, les langues enseignées à l’INALCO, d’autres langues telles que l’itza’ et le tz’utujil sont dans des situations d’extrême fragilité. Les situations intermédiaires sont multiples.

Les langues de la famille maya, que l’on fait remonter à 4500 ans environ, ont divergé et évolué chacune à leur façon au fil des siècles. Il n’existe pas d’intercompréhension entre la plupart d’entre elles, mais elles partagent la majorité de leurs racines lexicales et de nombreux traits grammaticaux et phonologiques communs. De ce fait, l’apprentissage d’une de ces langues, associé tel qu’il l’est dans le cursus de l’INALCO, à une mise en perspective comparative, grâce à une langue d’une branche différente et aux cours de **grammaire comparée**, offrent un accès réel, pratique et analytique à toutes les langues

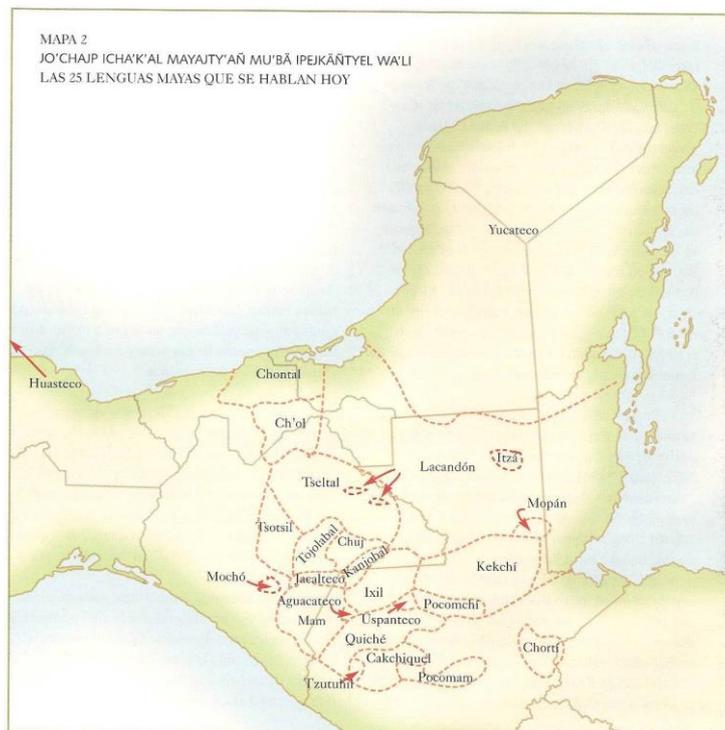




de la famille. Les langues enseignées relèvent de deux branches majeures de la famille (Yucatecan et Tzeltalan) et sont représentatives de l'opposition géographique, linguistique et culturelle entre hautes et basses terres mayas.

Les langues sont envisagées à partir des **pratiques communicatives**, quotidiennes, plus formelles, ou rituelles, et leur apprentissage sont ainsi également l'occasion d'une riche introduction à la **culture**.

La diversité des langues et dialectes qui caractérise la famille maya est rare au regard de la taille et du continu du territoire maya, concentré sur 340 000 km² de hautes et basses terres, au nord de l'Amérique centrale. La localisation des groupes mayas sur cette aire n'a cependant jamais été stable. Les Mayas ont connu depuis des siècles d'importantes migrations internes et externes, produits, le plus souvent, d'événements dramatiques mais aussi facteurs de nouveaux contacts et d'influences entre langues.



(De Vos, J. et J.J.V. Alvarez, 2001, *Lakwi'*. Clío, CIESAS, México.)

Récemment, des centaines de milliers de mayas de diverses origines ont fui du Guatemala au Mexique, quitté le Chiapas pour la péninsule du Yucatan, migré des zones rurales vers les grands centres urbains et touristiques, depuis Cancún jusqu'aux Etats Unis (où l'on compte à l'heure actuelle près de 250 000 locuteurs de langues mayas). Les enseignements en **dialectologie**, **sociolinguistique**, **milieu naturel et société archéologie**, et **anthropologie**, solidement ancrés l'analyse de cas concrets, offrent aux étudiants un panorama de la mosaïque de situations, et des clés de compréhension de ces dynamiques culturelles et linguistiques.

La civilisation maya est connue pour ses sites monumentaux, mais aussi pour avoir développé, depuis environ 400 avant J-C jusqu'au XVIIe siècle, un système graphique que l'on considère comme étant l'écriture la plus performante de l'Amérique précolombienne, tant par son mode sophistiqué de transcription de la langue que par l'importance de son corpus sur supports très variés (monuments, objets, codex...).



Le déchiffrement de L'ECRITURE MAYA, toujours en cours, a connu récemment de spectaculaires avancées, mettant en lumière la combinaison complexe de logogrammes (« signes-mots ») et de phonogrammes (de valeur syllabique) que présente cette écriture. Du millier de signes répertoriés, un peu plus de 200 logogrammes et environ 150



phonogrammes ont, de nos jours, été sérieusement déchiffrés : la translittération et lecture de nombreuses inscriptions connues est dorénavant possible. Le déchiffrement des textes glyphiques est ainsi devenu un élément incontournable de la recherche sur les états anciens des langues mayas, à présent reconnu par les locuteurs comme étant une racine essentielle de leur identité, ainsi que sur l'histoire ancienne de leur peuple.

Le cursus de l'INALCO associe les enseignements indispensables à la compréhension de l'écriture maya : pour son lien avec la langue, au **déchiffrement** proprement dit s'ajoutent les cours de **d'épigraphie et de linguistique** et ceux de **langues** et **grammaire comparée** ; pour la contextualisation des inscriptions, les cours **d'archéologie** où s'étudient les cités et sociétés préhispaniques; pour la compréhension des genres écrits, les cours de **tradition orale** et **écrite** et ceux **d'ethnohistoire**, où sont analysés les caractéristiques formelles, les contenus et les fonctions des genres de la littérature maya et de l'oralité à travers les siècles et les diverses langues.

Le *DIPLOME DE LANGUES ET CIVILISATION MAYA DE L'INALCO* offre ainsi une formation interdisciplinaire unique au niveau européen permettant de comprendre les phénomènes linguistiques et culturels dans leur évolution, à partir de disciplines variées : enseignement approfondi d'une langue maya, initiation à une langue d'une autre branche de la famille maya, **linguistique**, **épigraphie** et **archéologie**, pour la période précoloniale, **ethnohistoire**, **anthropologie** et pour les périodes moderne et contemporaine. La relation entre **milieu naturel et société** est également objet d'étude.

Les enseignements sont en étroite relation avec la recherche mayaniste qui se fait au sein du Groupe d'Enseignement et de Recherche Maya et Mésoaméricaine (GERM), où collaborent des enseignants et chercheurs de différents laboratoires CNRS et universités (LESC, ArchAm, SeDyl, ...), et des étudiants avancés. Le GERM est basé à la Maison de l'archéologie et de l'ethnologie (MAE) à l'Université Paris Ouest Nanterre, où se trouve également le Fond Maya (bibliothèque Eric de Dampierre), une riche source documentaire ouverte à tous les étudiants en maya de l'INALCO.

Le diplôme de MAYA

L'INALCO propose un diplôme d'établissement, le Diplôme de Langue et Civilisation en maya, reconnu et agréé par l'Etat. Il s'organise sur un cursus de deux années d'études, axées sur l'acquisition de connaissances et de compétences relatives aux langues et cultures mayas.

Niveau	Diplôme proposé	Durée de la formation	Nombre d'ECTS
1	DLC Maya 1 ^{er} niveau	1 an (possible en 2 ans)	48
2	DLC Maya 2 ^{ème} niveau	1 an	40



Photos (droits réservés):
Valentina Vapnarsky (p.3)
Marie Chosson (p.6)

Contacts et équipe pédagogique

- Responsable de la section Langues et Cultures des Amériques : **César ITIER**
- Responsable du cursus d'études maya : **Marie CHOSSON**

- Equipe pédagogique :

Les enseignants du cursus maya sont tous des chercheurs spécialistes dans leur domaine d'enseignement. Ils mènent leur recherche et enseignent parallèlement dans divers laboratoires du CNRS et d'autres universités (LESC, ArchAm, SeDyl, Paris 1, UPO ...).

NOM	Contact	Enseignement
Cédric Becquey	cedric.becquey@free.fr	Epigraphie 1 / 2 / 3 Grammaire Comparée,
Marie Chosson	marie.chosson@inalco.fr	Langue Maya des Hautes Terres (tseltal) Dialectologie du tseltal Tradition Orale et Ecrite 1 et 2 Langues Autochtones des Amériques Unité et diversité des langues mayas Ethnohistoire du monde maya Méthode d'enquête Anthropologie des sociétés contemporaines
Jean-Michel Hoppan	hoppan@vjf.cnrs.fr	Epigraphie 4
Camille Lemasne	camillelemasne@gmail.com	Milieu et société des Amériques
Philippe Nondedeo	philippe_nondedeo@yahoo.com	Archéologie du monde maya Epigraphie 3
Valentina Vapnarsky	vapnarsk@vjf.cnrs.fr	Langue Maya des Basses Terres (yucatéque)

Structure de la formation

Diplôme de Langue et Civilisation de MAYA niveau 1

PREMIER SEMESTRE

code UE	libellé	ECTS	vol. horaire
MAY1A07a	Langues des Hautes Terres 1 : Tseltal	5	19h30
MAY1A07b	Langues des Hautes Terres 2 : Tseltal	4	12h
MAY1A07c	Epigraphie 1 : Introduction au déchiffrement	4	26h
MAY1A07d	Les langues autochtones des Amériques	4	10h
MAY1A08a	Archéologie du monde maya	4	24h

DEUXIÈME SEMESTRE

code UE	libellé	ECTS	vol. horaire
MAY1B07a	Langues des Hautes Terres 3 : Tseltal	5	19h30
MAY1B07b	Langues des Hautes Terres 4 : Tseltal	4	12h
MAY1B07c	Epigraphie 2 : Langue et textes	4	12h
MAY1B07d	Traditions mayas orales et écrites 1	4	12h
MAY1B07e	Unité et diversité des langues mayas	3	12h
MAY1B08a	Milieu et société des Amériques	3	12h
MAY1B08b	Ethnohistoire du monde maya	4	12h

Concernant les emplois du temps, les plannings de l'INALCO sont à l'adresse suivante : <http://www.inalco.fr/formations/infos-pratiques/plannings>

Diplôme de Langue et Civilisation de MAYA niveau 2

PREMIER SEMESTRE

code UE	libellé	ECTS	vol. horaire
MAY2A07a	Langues des Basses Terres 3 : Yucatèque	4	19h30
MAY2A07b	Langues des Hautes Terres 5 : Tseltal	4	19h30
MAY2A07c	Epigraphie 3 : Regards croisés sur l'histoire des cités mayas	3	12h
MAY2A07d	Grammaire comparée	3	12h
MAY2A08a	Méthode d'enquête 1	3	12h
MAY2A08b	Anthropologie des sociétés contemporaines	4	26h

DEUXIÈME SEMESTRE

code UE	libellé	ECTS	vol. horaire
MAY2B07a	Langues des Basses Terres 2 : Yucatèque	4	18h
MAY2B07b	Langues des Hautes Terres 6 : Tseltal	4	18h
MAY2B07c	Epigraphie 4 : approche thématique	3	12h
MAY2A07d	Dialectologie du tseltal	2	10h
MAY2B07e	Traditions mayas orales et écrites 2	3	12h
MAY2B08a	Méthodes d'enquête 2	3	12h

Concernant les emplois du temps, les plannings de l'INALCO sont à l'adresse suivante : <http://www.inalco.fr/formations/infos-pratiques/plannings>